

エジプト米作機械化計画

ミートエルデイク実証試験農場

除塩用排水施設整備事業に係る施工監理業務

総合報告書

昭和60年5月

国際協力事業団

JICA LIBRARY



1062106[0]

エジプト米作機械化計画

ミートエルディバ実証試験農場

除塩用排水施設整備事業に係る施工監理業務

総合報告書

昭和60年5月

国際協力事業団

受入 月日	'86.12.25	405
登録No.	09476	833
		ADT

目次

	<u>頁</u>
I. 事業の経緯および目的	1
1. 経緯	1
2. 目的	1
II. 事業の実施範囲と派遣期間	2
III. 業務内容	6
IV. 資料の提出	7
・契約担当理事に提出するもの	
イ) 工事請負契約に関すること。	9
ロ) 工事設計に関すること。	13
ハ) 施工管理に関すること。	13
ニ) 当該工事に関する留意点。	15
ホ) 完工証明書および直接工事費精算書	18
ヘ) 本項末尾添付資料	79
V. 工事写真	
(別冊アルバムも提出)	

I. 事業の経緯および目的

1. 経緯

昭和56年8月、日本政府はエジプト政府からの米作機械化計画に対する技術協力要請を受けて、実施協議チームを派遣し、協議の結果、昭和56年8月から5年間、両国は「米作機械化計画」を実施することとして合意した。

当計画を実施する本格的協力場所として、日本政府は、ミートエルディバ地区に昭和57年11月より翌年6月までの7ヶ月間で40haの実証試験農場を造成し、米作機械化農業を推進して来た。

しかしながら、その後、水源の水量不足や土中塩分による稲作の被害がみられたため、日本政府は新たな水源による灌漑計画と塩害防除のための排水計画を行う実施設計チームを昭和59年8月中旬から1ヶ月間現地に派遣、同年11月に実施設計書を含む報告書を得た。

本報告は上記の経緯を踏まえたエジプト政府の要請と両国の合意に基づき、国際協力事業団のプロジェクト基盤整備費により実施されたミートエルディバ実証試験農場における除塩用排水施設整備の施工監理業務を行った報告である。

2. 目的

昭和58年6月に完成し、その後、米作機械化計画の協力場所として使用されていた約40haのミートエルディバ実証試験農場において、圃場の灌漑水源となる既存のK-11揚水機場及び農業省管轄のCANAL-L及びRの水量が不十分のため、田植の遅れ、稲の生育に大きな障害を生じ、米作機械化農業の推進に支障をきたした。さらに灌漑用水が不足したため、土中に含まれる塩分による稲作の被害もみられた。このような米作機械化農業の推進をさまたげている障害を取り除くとともに、塩害を除去するために、昭和59年11月に実施設計チームにより作成・提出されたミートエルディバ除塩用排水施設整備事業調査報告書にもとずき、圃場の用排水施設を改善、整備することであった。

II. 事業の実施範囲と派遣期間

1. 実施範囲

今回実施された建設工事は前述のミートエルディバ除塩用排水施設整備事業調査報告書中のフェーズ1-幹線用水路を中心とした「用水施設整備工事」であり、支線用水路や排水施設工事はフェーズ2として、今後の整備工事とされている。本業務はフェーズ1として包括された工事の請負契約締結から工事の完了竣工検査、工事費の精算に関する協力・補助等、一貫した施工監理業務であった。

今回、フェーズ1として実施された建設工事の概要は次の通りである。

◇建設工事概要

・地区全体面積	41.1 ha
・耕地面積	34.7 ha

(原契約工事)

・施設の概要

揚水機場	1	ヶ所
揚水機 (φ300m/m) 及び取水管設置	1	式
幹線用水路	1,105	m
用水路内法面保護工 (煉瓦張工事)	270	m

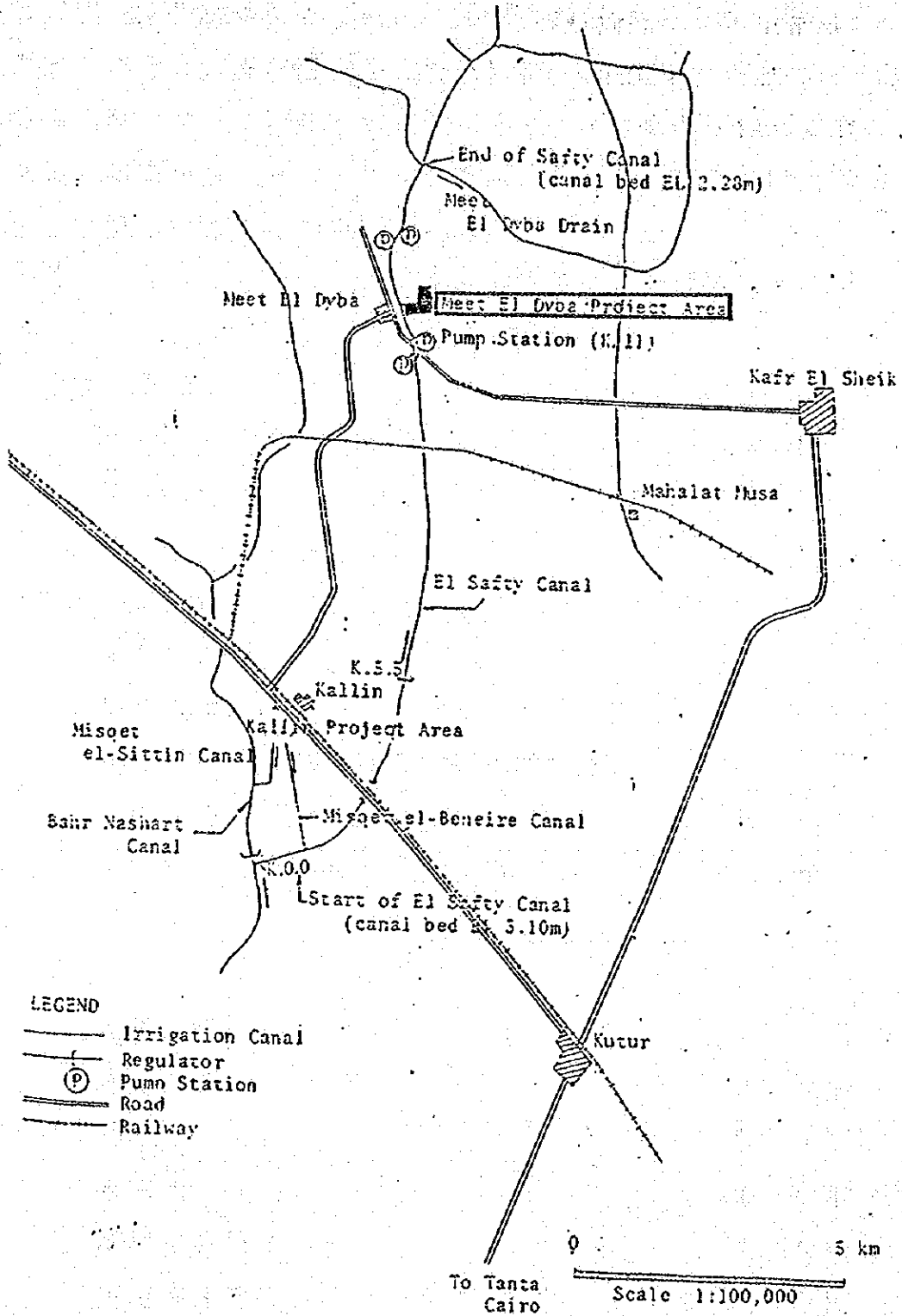
・付帯構造物

サイフォン (設計変更後施工)	2	ヶ所
水位調整工	1	ヶ所
用水暗渠	3	ヶ所
分水工	2	ヶ所
余水吐	1	ヶ所
圃場出入口	5	ヶ所
圃場取水口	15	ヶ所

(追加工事)

用水路内法面保護工（煉瓦張工事）	287	m
苗代圃場取水工設置工事	6	ヶ所
精密試験圃場導水設備工事	1	ヶ所
非常用ポンプ設置基礎工事	1	式
その他直営小工事と支給材調達		

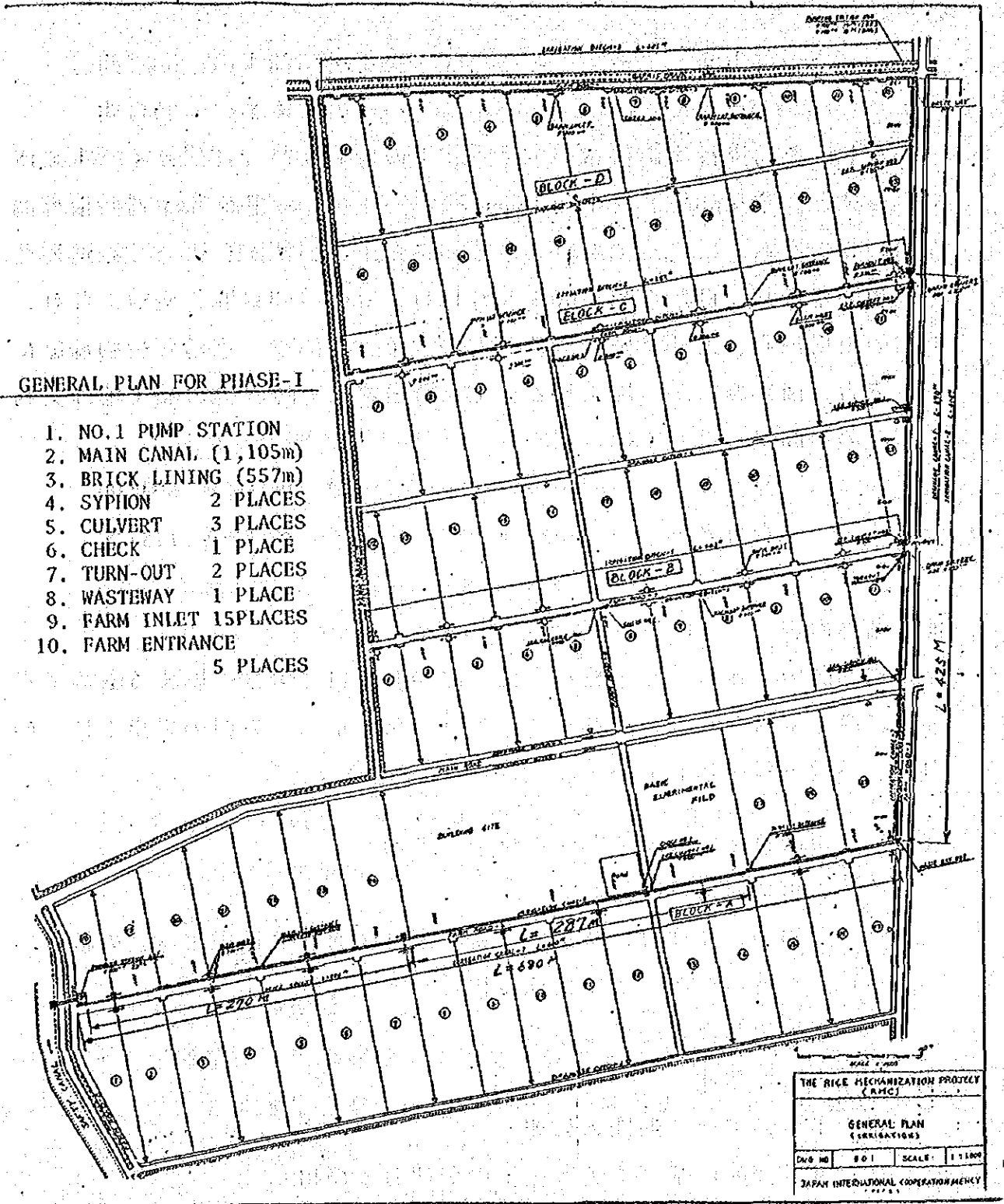
計画地区位置図



一般平面図
(分回施工分)

GENERAL PLAN FOR PHASE-I

1. NO. 1 PUMP STATION
2. MAIN CANAL (1,105m)
3. BRICK LINING (557m)
4. SYPHON 2 PLACES
5. CULVERT 3 PLACES
6. CHECK 1 PLACE
7. TURN-OUT 2 PLACES
8. WASTEWAY 1 PLACE
9. FARM INLET 15 PLACES
10. FARM ENTRANCE 5 PLACES



THE RICE MECHANIZATION PROJECT (AMC)
GENERAL PLAN (IRRIGATION)
DWS NO. 801 SCALE: 1:1000
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

2. 派遣期間

原契約では昭和59年12月15日から昭和60年4月25日まで132日間の現地業務期間中、2名の施工監理技術師を次のように派遣することに決定していた。

井上幸一 前半の 50日間
倉員光東 後半の 90日間

しかし、業務遂行途中においてエジプト政府および JICA カイロ事務所長の要請と、昭和60年3月中旬来訪のモデルインフラ整備事業巡回指導調査団の報告をもとにした国際協力事業団東京本部の決定により、派遣期間が昭和59年12月15日から昭和60年5月16日までの153日間と変更になり、事業の現場説明、入札準備、請負業者の選定、契約等工事請負契約締結に係る協力、補足業務から竣工検査、工事費最終精算等までの施工監理業務を下記の期間で一貫して行った。

井上幸一 前半の 50日間
倉員光東 後半の 111日間

III. 業務内容

派遣期間中、遂行した業務内容は下記の5項目の業務に属するものであった。尚各業務の報告の詳細については、第4章「資料の提出」にその内容、添付資料を示している。

(1) 工事請負契約締結に関する協力、補助

- イ) 工事金額精算の見直し
- ロ) 契約金、仕様書、特別仕様書、設計図面、数量調書各文の検討
- ハ) 工事請負業者の選定に係る検討
- ニ) 現場説明会に関する事項

(2) 工事監理業務

- イ) 工事の工程、期間の管理
- ロ) 設計図面に基づく工事施工の監理および指示
- ハ) エジプト政府各出先機関や第三者との調整やサービス
- ニ) その他、工事施工に付随する監督者の協力および助力

(3) 工事変更に伴う設計変更等業務の処理

(4) 検査業務に関する補助

(5) 必要となる工事関係図書の作成

IV. 資料の提出

当業務の実施機関中に会計役に提出したもの、および本報告書により契約担当役理事に提出するものは下記のとおりである。

(1) 本報告書により契約担当理事に提出するもの。

- イ) 工事請負契約に関すること。
- ロ) 工事設計に関すること。
- ハ) 施工監理に関すること。
- ニ) その他当該工事に関する留意点等
- ホ) 完工証明書及び直接工事費精算書
(現地にて会計役に提出したもののコピー)
- ヘ) 末尾添付資料

(2) 現地にて会計役に提出したもの。

- イ) 契約書、仕様書(特別仕様書等も含む)、数量書
設計図面等現場説明会関係資料 提出済
- ロ) 工事実施状況報告書 提出済
- ハ) 工事打合せ簿 提出済
- ニ) 出来高確認調書 提出済

(埋設物等出来高確認不可能な物件の写真を含む)

写真については本報告書の提出に伴い、一部代表的なものを末尾に添付し、多くは別途工事写真集として提出する。

以下、契約担当役理事に提出する資料をとりまとめる。

契約担当理事に提出するもの

イ) 工事請負契約に関すること。

ロ) 工事設計に関すること。

ハ) 施工監理に関すること。

ニ) 当該工事に関する留意点。

ホ) 完工証明書及び直接工事費精算書

ヘ) 本項末尾添付資料

- 資料一 1. 業務請負業者の選定、入札評価と契約
- 資料一 2. 工事請負契約書類
- 資料一 3. 工事変更命令書 (IWSF-8)
- 資料一 4. 追加工事発注書(1) (IWSF-12)
- 資料一 5. 追加工事発注書(2) (IWSF-13)
- 資料一 6. 工期延長手続き書類
- 資料一 7. RMP 田中リーダーからの要請書 3 通
 - ・苗代圃場取水工、精密試験圃場導水設備
 - ・幹線用水路内法面保護煉瓦張延長工事
 - ・既存ポンプ設置用基礎工事及び材料調達
- 資料一 8. 国際協力事業団東京本部からのテレックスによる指令
- 資料一 9. 施工監理業務中の発行文書コピー
- 資料一 10. 業務状況報告 (工事実施状況報告書) コピー

I. 契約担当理事に提出するもの

イ) 工事請負契約に関すること。

(1) 請負業者の選定

(a) このミートエルディバ実証試験農場が、日本・エジプト両国の農業技術協力の場として恒久的な使用に耐え得る良好な仕上がりが必要と雨期を含んで4ヶ月という短工期の厳守を業者選定の最重点とした。

(b) この工事の予算は、26,400千円（うち予備費 2,400千円）であり且つ工期は4月下旬までと限定されている。このため前回の基盤整備事業でも経験した如く、エジプトの大手業者はこのような小さい工事には興味を示さないことが想定されたので中小企業及び日本の業者の中でエジプト国で工事の経験を有する業者を対象として JICA カイロ事務所及びエジプト農業省と協議をおこない5社（エジプト業者3社、日本業者2社）を選定した。

1) エジプト業者

- ・ Public Construction Company
- ・ Sid Aloy Mohmad Company
- ・ Shalaby Mohmad Shalaby Company

2) 日本業者

- ・ Dai-Nippon Construction Company（大日本土木）
- ・ Penta-Ocean Construction Co. Ltd.（五洋建設）

これらの選定された業者に対し、12月19日、20日の2日間で面接を行ない、現地の状況を説明すると共に入札関係書類（契約条項、一般条項、特別仕様書、見積書〔Bill of Quantity〕及び施工図面）を手渡し、見積期限を昭和59年12月31日午後5時までとした。

(2) 入札と評価

(a) 各業者の見積り金額

工事予定価格	24,000千円 (LB 109,270.-)
・Public Construction Company	〃 113,944.-
・Sid Aloy Mohmad Company	〃 141,244.50
・Shalaby Mohmad Shalaby Company	〃 191,368.-
・大日本土木	〃 131,000.-
・五洋建設	〃 130,000.-

但し、LB：エジプトポンド

各社の見積り明細は、末尾資料-1. に示す通りであった。

(b) 評価

上記の入札結果から最低見積り業者が Public Construction Company に決定したので、この業者と Negotiation を1月3日におこなった。Negotiationの結果は下記のとおりである。

(2) Pumping Station の項で Item(11) House of Pumping Station の見積り金額の中に Item(8)及び(10)の見積り金額を含んでいた。(2重見積り)ので、話し合いの結果 Item(11) より Item(8)及び(10)の見積り金額を減額した。この結果見積り金額は下記の如く修正された。

見積り金額	LB 113,944.-
修正金額	LB 110,734.-
	Say 110,700.-

この金額は予定価格 (LB 109,270.-) より 1.3% 高いが、昭和60年1月よりエジプトポンドが Floating Rate となった事や、設計時点から現在までの物価上昇を考慮すれば止む得ないものと思われる。

(3) 工事請負契約

Public Construction Company (以下請負業者と云う)の見積書と Bvaluationの結果を JICA カイロ事務所 小泉所長に説明し、了解を得たので、これに基づいて契約書類を作成し、昭和60年1月7日 JICA カイロ事務所にて小泉所長と業者代表 MR. Abd Bl-magid Afify の間で契約金額 LB 110,700,- をもって契約の調印がなされた。契約書類のコピーは添付資料-2. に添付している。

(4) 設計変更に伴う工事変更命令及び追加工事の発注

本実証試験農場の施設の充実のため、当稲作機械化センターのリーダーである田中孝幸博士からの要請があり、下記のような変更及び追加工事の設計を行い、本工事請負業者に発注した。

(a) サイフォン NO.1 & NO.2 の工事変更命令

当稲作機械化センターの専門家の希望や請負業者の工事能力等を考慮し、工事の早期完了をめざし、仮設等地下水位以下での煩雑な工事を避けるとともに、完成後の圃場や施設の利用及び維持管理上便利な歩道橋を兼ねたタイプに設計変更後、施工させた。工事変更命令書及び付属図面(命令書、昭和60年2月20日付け IWSP-8)は資料-3.として本報告書末尾に添付している。このうち、サイフォン用φ500mm鋼管及び歩道橋鋼材の製作、取付けは、JICA 直営工事とした。

(b) 田中博士の要請を受け、設計後請負業者へ下記のような追加工事を発注した。

◇ 昭和60年3月21日付け追加工事命令書 IWSP-12による発注

WORK(1): 幹線用水路内法面保護工事(煉瓦張工事) 延長287m区間

WORK(2): パイプ構造物の出入口トランジション工事 2ヶ所

WORK(3): 非常用ポンプ及び燃料タンク設置用基礎工事 1式

◇ 昭和60年3月22日付け追加工事命令書 IWSP-13による発注

WORK(4): 精密試験圃場への導水設備 1式

WORK(5): 苗代圃場の取水設備 6ヶ所

尚、要請書及び工事発注書のコピーは末尾添付資料 4.5. および 7. とし
て示している。

(5) JICA 支給資材及び直営工事

(a) MOA(エジプト農業省) への JICA からの供与資材である口径
300mmの揚水ポンプ、エンジン1式及びゲート類については MOAから今回
の工事にその設置が含まれている資材のみ、請負業者に支給されて設置さ
れた。それ以外の資材は MOAの責任で稲作センター内に保管されている。

(b) 上記資材以外に、次のものが JICA の費用で購入され、請負業者
に支給された。

- ・幹線用水路のうち270m区間の内法面保護工事、揚水機場建物、
圃場取水工及び侵入工の建設に必要な煉瓦 33,000 個

- ・追加工事として幹線用水路 287m 区間の内法面保護工事及び精
密試験圃場用導水工及び苗代圃場取水工の工事に必要な煉瓦
20,000個

(c) 直営工事としては次の項目を行った。

- ・燃料タンクの製作
- ・苗代圃場取水工用バルブ、パイプの購入
- ・人夫直備によるフェンス除去等場内整理小工事
- ・サイフォン用鋼製パイプの製作、塗装工事
- ・サイフォン管上、歩道橋の製作、塗装、設置工事
- ・MOA既存ポンプ用エルボー管等の製作
- ・ポンプ場建物、木造部分の塗装工事

これら支給資材及び直営工事の費用等については後頁の直接工事費精算
書及び添付資料-3. に示されている。

示 特

ロ) 工事設計に関すること

工事設計の詳細は実施設計調査期間に実施され、その報告は昭和59年11月に別になされている。今回の契約のとりまとめおよび施工監理業務期間中は工事設計に関することとして、この総合報告書第1章の(2) 目的の項に述べている点に留意して業務を遂行した。

設計変更や追加工事については本章、イ) 工事請負契約に関することの項ですでに詳細を述べているのでここでは省略する。

ハ) 施工監理に関すること

今回の施工は、請負契約であったが、実際はPublic Construction Co. は単なる資機材と労働力の供出ししか出来ず、また、それすら質、量、タイミング的に非常に不十分で、施工管理専門家が直接指示することが多かった。

(1) 工程計画および工程管理

・請負業者はエンジニアも測量士も派遣せず(測量器具もなく、能力のある者がいない)、彼らだけで工程計画を作り、それに沿って資機材の準備、施工速度の確保、維持を行うことは全く不慣れであった。

工程計画は我々が作成し、それを基に人員と資機材配置計画、材料の手配について詳細の助言が必要であった(助言を理解しても、それをすべて準備することはまずあり得なかった)。当初、我々自身が工事進捗の単位出力や資機材の手配に要する期間等が把握出来ず苦勞した。

施工期間を通して我々が発行したインストラクションレターのほとんどすべてが、工事進捗の遅れとその改善のための助言、提案、要求、指導、督促、勧告であった。これに関する主な文書の写しは資料-9.として末尾に添付している。

・工期について、契約当初昭和60年 1月 7日から同年 4月20日までの104日間であったが、本項末尾に添付した資料-6. にその詳細を示し

ているように、下記の理由で昭和60年 5月 8日まで延長することをカイロ事務所長、3月中旬来訪の巡回指導調査団と相談の上、国際協力事業団東京本部に承諾を仰いだ。

工期延長理由

(i) 追加工事の発注（発注書 IWSF-12及び 13）

- ・用水路の煉瓦張工事（287 mの区間）
- ・カルバート NO.1 と圃場侵入工の出入口ランジション工事
- ・非常用ポンプと燃料タンク据え付けコンクリート基礎工事
- ・精密試験圃場及び苗代圃場の取水工の工事

(ii) 日本から送られるポンプ及びゲートの現場到着の遅れ

- ・現場で MOA から手渡されたのが 4月25日であった。

(iii) JICAの現場支給材である煉瓦の現場搬入の遅れ

- ・エジプト国営クイズナ工場に 1月19日に、費用全額前払いで注文した 3万3千個の煉瓦のうち、2月18日から20日の間に 2万2千5百個が現地に搬入され、残りの 1万5百個は、3月11日に到着した。

(iv) サイフォン NO.1 及び NO.2 の設計変更等

- ・工事変更命令（IWSF-8）に示す変更であり、現場の工事自体の工期は大幅に短縮出来たが、鋼製パイプ、歩道橋鋼材の手配、製作に期日を要した。

請負業者からの工期延長願い書及び、請負業者への工期延長許可書は添付資料 - 6.（含 IWSF-18）に示すように、

- ・苗代圃場への導水 ……………昭和60年 5月 1日
- ・全工事の完了 ……………昭和60年 5月 8日

として、昭和60年 5月 8日までの工期の延長許可を与えた。

(2) 品質及びできばえの管理

一般の建設工事において、品質、できばえの良否は、工事進行速度、労働者（オペレーターおよび職人）の熟練度、建設材料の質、請負業者の熱意といった条件に左右される。

当工事は工程的にも、施工内容的にも JICA の直営工事的色彩が強く、施工管理専門家が直接指示することが多かったので工事を急ぐがために荒っぽい仕事を行うことは全くなかった。むしろ、工事の不慣れと、手抜きおよび未熟な職人やオペレーターの雇用、人手不足による技能低下等の理由で、品質の低下、できばえの悪化が常に起こり、連日熱意をもって根気よく指導していくことが唯一の品質確保の方法であった。

(3) 竣工検査、完成証明と直接工事の精算

各工程の品質、寸法、できばえ等の検査については、工事進行過程において我々監理者がカイロ事務所長の代理として常に指導、確認してきた。

最終的な竣工検査を昭和60年5月11日にカイロ事務所長代理、松浦事務官を現地に迎え、R.M.P. 団長の田中博士、請負業者代表アブド・エル マギット・アフィフィ サイド氏立ち合いの下で取り行ない、同年同月12日付けで完成証明書の発行と、追加工事を含めた請負工事の直接工事費精算を行った。

各契約工事の完工証明書と直接工事費精算書は次項のニ) 当該工事に関する留意点終了後のページに添付している。

ニ) 当該工事に関する留意点

(1) 計画上での留意点

・当該工事は昭和57年11月から58年6月にかけてプロジェクト基盤整備事業により整備された圃場の再整備であるが、灌漑用水源と既存の支線用水路としていたものが計画通りの取水ができず、塩害発生の一要因ともなり、除塩用水の確保も含めた用水路施設の再整備が必要となったものである。

・したがって今後、類似プロジェクトにおいて、農地整備の一環として既存の農地や国営施設との共同水源や、共同水路を利用する場合は水利権、受水権を事前にはっきり確立しておくこと。取水工には水量調節ゲートおよび計測設備の設置を行うことが大切だと思われる。また本プロジェクト基盤整備事業は予算的な制約があることから、灌漑用水の取水可能量の的確な把握につとめ、それに見合った適正な規模の圃場規模で計画、設計を行うことが必要である。

・現在 MOAで行われている塩害防除のための暗渠排水施設の水田への採用については、必要性、規模、効果の点で早急かつ十分な調査、研究を進め、米作機械化計画の普及とともに塩害防除に対処すべきであろう。なお、一般畑作農業地域に輪作で米作を組み入れることは畑の塩分防除の大きな効果があると思われる。

(2) 施工監理上での留意点

・技術協力による発展途上国での施工監理は、日本または先進国の請負業者による建設工事の監理業務と異なり、工程や出来上がった品質の検査業務より、むしろ業者内の責任者になったつもりで下記の件を常に考慮して、建設の実作業と一緒にやりながら、工程の遅れや品質の不良による手戻りを出させないように施工を進めていくことが、良質で工期を守る建設を行う方法であると思う。

－必要資機材の搬入時期、台数、数量、品質管理の指導

－工事単位出力の算定、工程の組立て方、労働力配置計画の指導

－丁張、測量、型枠取付け、コンクリート練り、レンガ積み、土工事の指導

・施工工程計画の立案時に、周囲の農作業用の用・排水の配水時期と、それによって防げられる工事の施工時期のタイミング等は、十分に余裕を持って計画すること。

・生活環境、生活、業務設備が良好とは言い難い地方での生活となり、色々と気苦勞も多いと思われるので、風土病等の疾病やけが等の十分注意しながら十分睡眠をとって健康に留意すること。

※) 完工証明書及び直接工事費精算書

エジプト米作機械化計画
ミトエルティバ実証試験農場
除塩用排水施設整備事業

完工証明及び
直接工事費精算書

(A) Public Construction社との請負工事契約

(B) 同社との追加工事契約

(C) JICAの現地支給資材購入及び
直接工事費

昭和60年5月13日

施工管理担当員

倉員光東



完工証明及び直接工事費精算

○当事業は下記の工事項目からなり、各工事費の精算金額及び完工証明書を後に添付した表及びコピーの通りである。

(A) 工事: Public Construction社との 請負契約 (合, 変更命令 IWSF-8)	契約日: 昭和60年 1月 7日 完了日: 同年 5月 8日 命令日: 同年 2月 20日
--	---

(B) 工事: 同社との 追加工事発注	
• WORK (1), (2) 及び (3) (発注書 IWSF-12)	発注日: 昭和60年 3月 21日 完了日: 同年 5月 4日
• WORK (4) 及び (5) (発注書 IWSF-13)	発注日: 昭和60年 3月 22日 命令日: 同年 5月 4日

(C) JICAの現地支給資材購入 及び直接工事	支給日及び工事日: 障 時 完了日: 同年 5月 10日
-----------------------------	---------------------------------

○当事業の直接工事費は、統計 120,082.^{LE} となった。
このうち、(A)工事において当初契約金額 110,700.^{LE} に対し最終精算金額が 101,000.^{LE} となったのは、サイフォン工事の数量が設計変更により大幅に減じ、鋼製パイプ、歩道橋等の資材が(C)の項目で調達された為で、詳細は後頁に示されている。

(B)工事はRMPリーダ-田中博士の要請を受けて、設計及び施工を行ったもので、10,860.^{LE} と費やした。工事内容、精算明細、要請書コピーは後頁に示されている。

(C)項については5,227.^{LE} の予算に対し、8,222.^{LE} を費やした。詳細は(C)資材購入及び直接工事費内訳表を参照のこと。

以下、添付資料

(I) 表-(1) 工事契約金額と最終精算金額

表-(2) (C) 資材購入及び直営工事費内訳表

(II) 工事完了証明書

(III) 各工事の最終精算明細書

(A) Public Construction社との請負工事契約

(B) 同社との追加工事契約

(C) JICA, 資材購入及び直営工事費

(D) JICA, 資材購入及び直営工事費

(表-1)

工シト米作機械化計画
 ミト工シハ実証試験農場
 除塩用排水施設整備事業

昭和60年5月13日

施工管理担当員

倉員光東

工事契約金額と最終精算金額

(資)

工 事 項 目	当初契約金額 (LE)	最終精算金額 (LE)	備 考
(A) Public Construction社との工事請負契約			
(1) 準備工事	4,000.-	4,000.-	
(2) 揚水機場工事	13,470.-	13,470.-	
(3) 幹線用水路工事	58,374.-	58,374.-	
(4) パイプカバート(横断工)工事	2,730.-	2,730.-	
(5) サイフォン(横断工)工事	16,290.-	6,590.-	変更工事による 数量減
(6) チェック(水位調節工)工事	560.-	560.-	
(7) ターンアウト(分水工)工事	2,345.-	2,345.-	
(8) フームインレット(圃場取水工)工事	5,385.-	5,385.-	
(9) フームインテンス(圃場侵入工)工事	4,205.-	4,205.-	
(10) ウェストウェイ(余水吐)工事	1,375.-	1,375.-	
(11) ホンフ?ヤト等据付け工事	2,000.-	2,000.-	
計(改め)	110,700.-	101,000.-	
(B) 同社との追加工事契約			
WORK-(1),(2) 及び (3) (用水路ブリークライン等工事)	—	9,420.-	
WORK-(4) 及び (5) (精密試験圃場 及び 苗代圃場の取水工)	—	1,440.-	
計		10,860.-	
(C) 資材購入 及び 直営工事費 内容等は内訳書参照 計	5,227.-	8,222.-	
総 計	115,927.-	120,082.-	

(表-2)

(C) 資材購入及び直営工事費内訳表

振込日 月:日	項 目	金額 (LE)	備考 資料番号
1,19	(1) 練瓦購入費(当初契約工事分3万34コ)	2,640.00	NO.1
1,23	(2) 燃料タンク製作費	500.00	NO.2
2,27	(3) 苗代圃場取水工用バルブ・パイプ購入費 (含運送費)	121.70	NO.3
3,25	(4) 練瓦購入費(追加工事分2万コ)	1,900.00	NO.4
3,26	(5) フェンス除去等場内整理直傭人夫賃	368.00	NO.5
	(6) サイワン用鋼製パイプ設置費用	2,043.90	NO.6
3,20	・ 鋼製パイプ製作費 ^{LE} 1,950.00		
3,26	・ ポリムコート 塗料代 23.00		
3,27	・ " " 塗装人件費 30.00		
3,29	・ 上塗り 塗料代 15.20		
3,30	・ " " 塗装人件費 25.00		
	(7) サイワン管上歩道橋設置費用	268.75	NO.7
4,13	・ 鋼材(ヤル)代、骨組の製作費 117.00		
4,13	・ 塗装人件費 20.00		
4,13	・ 塗料代 6.25		
4,18	・ チェッカープレート購入費 105.00		
4,24	・ " 切断,現場溶接費 20.00		
4,16	(8) MOA 既存ポンプ用エポキシ管等製作費	200.00	NO.8
5,10	(9) ポンプ場建物,木造部分の塗装工事費	179.50	NO.9
	合計	8,221.85	
	(改め)	8,222.00	

(II) 工事完了証明書

(A) 完工証明書

(B) 完了届, 検査願書

(A) Public Construction Co. 請負工事
完工証明書

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

P. O. BOX 216 MITSUI BLDG
2-1, NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU TOKYO
100 JAPAN

THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FARMS
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

Letter No. IWSF-20
Date: 12, May, 1985

Mr. Abd El-Magid Afify Sayed Ahmed
The Contractor, Public Construction Co.,
32, Tereat Gizaret Badran St.
Road El-Farag, Tel 948391.

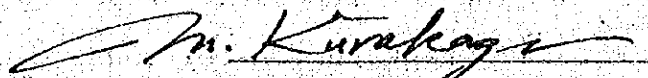
Sub: CERTIFICATE: Completion of the Works
THE IMPROVEMENT WORKS OF SALINE FARMS

Dear Sir;

In relation to the Article 15 of the term of Contract, the certification is hereby granted for the entire completion of the Works covered and stipulated in the Contract and the Additional Work order for the Improvement Works of Saline Forms at the Meet El Dyba Experimental Field in the RICE MECHANIZATION CENTER.

However, in case that any inconvenient matter or defective work is found in the future, and which is deemed to be caused by your fault, either because of defective workmanship or inadequate equipment or any other cause, it shall be made good as necessary by you to the satisfaction of the JICA's Supervisor at your own cost.

Yours truly,



M. KURAKAZU
The Supervisor,
The Construction of
The Meet El Dyba
Experimental Field

c.c.

1. Mr. A. HASHIMOTO
Director JICA Cairo Office
2. Dr. A. E. SEHRIGI
Director A.F.M.P., MOA
3. Dr. T. TANAKA
Leader RMP
4. Mr. OSAMA M. KAMEL
Manager RMP
5. Supervisor's leading file

(B) 完了届、検査願書

Handwritten notes in Arabic script at the top left corner.

Large handwritten text in Arabic script, likely a cover letter or detailed report, covering the middle section of the page.

**THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FARMS
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD**

Date: 7, May 1985

Mr. M. KURAKAZU
The Supervisor
R.M.C. JICA.

Sub: Completion of Works and
Request of Final Settlement

Dear Sir;

We are pleased to inform you of our successful completion of the whole works.

Therefore, we are pleased to take your necessary inspection and the settlement for Final Payment.

Thanking you for your cooperation, we remain,

Very truly yours,

Handwritten signature and a circular official stamp of the contractor.

Abd El Magid Afify Sayed Ahmed
The Contractor
Public Construction Co.,

THE CONTRACT DOCUMENTS FOR THE PROJECT

GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

ARTICLE 1. SCOPE OF WORK AND CONTRACT PRICE

1.1. SCOPE OF WORK

1.1.1. THE CONTRACTOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR THE DESIGN AND CONSTRUCTION OF THE PROJECT.

1.1.2. THE CONTRACTOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR THE CONSTRUCTION OF THE PROJECT.

(III) 各工事に最終精算明細書

(A) Public Construction 社との請負工事契約
の明細

1.1.3. THE CONTRACTOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR THE CONSTRUCTION OF THE PROJECT.

ARTICLE 2. CONTRACT PRICE

2.1. CONTRACT PRICE

2.1.1. THE CONTRACT PRICE SHALL BE THE PRICE LISTED IN THE BIDDING DOCUMENTS AND SHALL BE SUBJECT TO ADJUSTMENT IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF THESE GENERAL CONDITIONS.

2.1.2. THE CONTRACTOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR THE CONSTRUCTION OF THE PROJECT.

2.1.3. THE CONTRACTOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR THE CONSTRUCTION OF THE PROJECT.

2.1.4. THE CONTRACTOR SHALL BE RESPONSIBLE FOR THE CONSTRUCTION OF THE PROJECT.

(A) Public Construction 社との請負工事契約
最終精算明細書

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

P. O. BOX 216 MITSUI BLDG
2-1, NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU TOKYO
160 JAPAN

THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FARMS
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

Letter No. IWSF-21
Date: 12, May 1985

Mr. Akihiko Hashimoto
Director, JICA Cairo Office
P.O. Box 2667, Cairo,
A.R.E.

Sub: Certificate for the Final Settlement
THE IMPROVEMENT WORKS OF SALINE FARMS

Dear Sir;

I, the undersigned, hereby certify the Sum of 17,865.00 LE to be paid to the Contractor for the remaining amount of the whole executed amount plus all the "retention money" deducted from the previous executed amount.

The Total of the finally executed amount is; 101,000.00 LE.
The Total amount already paid is; 83,135.00 LE.
The amount to be paid for final settlement is; 17,865.00 LE.

For the reference;

- (1) The finally executed amount (ie, 101,000.00 LE.) is different from the original Contract Price (ie, 110,700.00 LE.) because of the CHANGE ORDER on the construction of syphon No. 1 and No. 2 of which the details have been shown in the letter No. IWSF-6, issued on 20, Feb. 1985.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

P. O. BOX 216 MITSUI BLDG
2-1, NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU TOKYO
160 JAPAN

(2) The total amount already paid is 83,135.00 LE. as listed below.

° Advance Payment	17, Jan, 85	44,280.00 LE.
° 1st Interim Payment	24, Feb. 85	24,835.00 LE.
° 2nd Interim Payment	24, Mar. 85	14,020.00 LE.
The total amount already paid		<u>83,135.00 LE.</u>

ENCLOSURE: Final settlement of Bill of Quantities.

Yours faithfully,



M. KURAKAZU
The Supervisor,
The Construction of
The Meet El Dyba
Experimental Field

c.c.

1. Mr. Abd El-Magid A. S. A.
The Contractor, Public Construction Co.,
2. Supervisors leading file

THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FARMS
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

Date: 13 May 1985

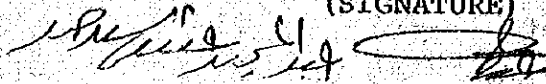
Mr. Akihiko Hashimoto
Director, JICA Cairo Office,
P.O. Box 2667, Cairo
A.R.E.

RECEIPT of the Payment for Final Settlement
(The Contract of Improvement Works of Saline Farms)

The undersigned acknowledge receipt of the Sum of Seventeen thousand eight hundred and sixty five Egyptian Pounds (17,865.00 LE.) through Mr. M. KURAKAZU, the Supervisor, on 13 May, 1985.

This settlement is made for the Final payment of the Improvement Works of Saline Farms in the Rice Mechanization Center in accordance with the Article 3 of the Contract and the Certificate No. IWSF-21 issued on 12, May, 1985, by Mr. M. KURAKAZU, the Supervisor.

(SIGNATURE)



Abd El Magid Afify Sayed Ahmed
The Contractor, Public
Construction Co.,



THE RICE MECHANIZATION CENTER
 THE IMPROVEMENT WORKS OF SALINE FARM
 THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

FINAL SETTLEMENT OF
BILL OF QUANTITIES

CONSTRUCTION COSTS

原契約分最終精算
 数量及金額明細書

<u>Description</u>	<u>Amount (LE)</u>
1. Preparation	4.000.-
2. Pumping Station	13.470.-
3. Main canal	58,374.-
4. Pipe culvert	2,730.-
5. Siphon ** NOTE	16,290.- 6.590.-
6. Check	560.-
7. Turn out	2,245.-
8. Farm Inlet	5,385.-
9. Farm Entrance	4,205.-
10. Wasteway	1,375.-
11. Pump Installation	2.000.-

Total

~~110,734.-~~ 101,034.-

Say ~~110,700.-~~ 101,000.-

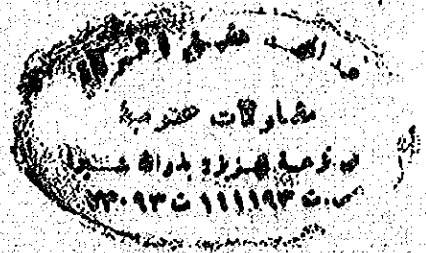
* NOTE.

The executed amount differs from the contracted amount due to change order of the works.



M. Kurabay

追加工事分最終精算



2

RICE MECHANIZATION CENTER
FOR MEET EL DYBA
IN EGYPT



0-5 Bill of Quantity for phase I

1) Preparation

<u>Item</u>	<u>Description</u>	<u>UNIT</u>	<u>Quantity</u>	<u>Unit Cost</u>	<u>Amount</u>	<u>Remarks</u>
01	Survey for Canal and related structures		L.s			
02	Contractor's comp and accessories		L.s			
	<u>Total</u>				4.000.-	

2) Pumping Station (No1)

03	Earth excavation	cu,m	56	15.	840.-	
04	Embankment	"	92	15.	1,380.-	
05	Base gravel	"	5	40.	200.-	
06	Reinforcing concrete	"	16	120.	1,920.-	(1:2:4)
07	Plain concrete	"	4	140.	560.-	(1:3:6)
08	Brick wall	sq,m	25	50.	1,250.-	
09	Brick lining	"	1	50.	50.-	
10	Inside and outside mortar	"	49	40.	1,960.-	
11	House of pumping station,	place	1		3,290.-	
12	Wet stone masonry	cu,m	4	100.	400.-	
13	Miscellaneous material	L,s		300.	300.-	
14	Reinforcing bar	K,g	880	1.5	1,320.-	
	<u>Total</u>				13,470.-	

3) Main Canal

14	Earth excavation	cu,m	161	15.	2,415.-	
15	Earth embankment	"	2,760	15.	41,400.-	
16	Slope trimming	sq,m	2,743	3.	8,229.-	
17	Slope sodding	"				

M. Kurakay



M. Kurahoy

<u>Item</u>	<u>Description</u>	<u>Unit</u>	<u>Quantity</u>	<u>Unit Cost</u>	<u>Amount</u>	<u>Remarks</u>
18	Brick lining	m	255	10.	2550.-	
19	Plain concrete	cu,m	27	140.	3780.-	(1:3:6)
<u>Total</u>					58,374.-	



4) Pipe culvert

No.1 Culvert

20	Earth excavation	cu,m	14	15.	210.-	10
21	Sand bed	"	4	40.	160.-	
22	Gravel paving	"	1	40.	40.-	50
23	Wet stone masonry	"	-	-	-	
24	RCP (ø 500mm)	piece	2	140.	280.-	
25	Pipe embedment	"	2	40.	80.-	15
26	Pipe joint	place	1	40.	40.-	
<u>Sub- Total</u>					810.-	50

No.2 Culvert

27	Earth excavation	cu,m	14	15.-	210.-	30
28	Sand bed	"	4	40.-	160.-	50
29	Gravel paving	"	1	40.	40.-	80
30	Wet stone masonry	"	2	100.	200.-	90
31	RCP (ø 500mm)	Piece	2	140.	280.-	
32	Pipe embedment	"	2	40	80.-	11
33	Pipe joint	place	1	40	40.-	
<u>Sub-Total</u>					1,010.-	11

No.3 Culvert

34	Earth excavation	"	14	15.	210.-	
35	Sand bed	"	4	40.	160.	
36	gravel paving	"	1	40.	40.-	
37	Wet stone masonry	"	1	100.	100.-	
38	RCP (ø 500mm)	piece	2	140.	280.-	
39	Pipe embedment	"	2	40	80.	
40	PIPE joint	Place	1	40	40.	



Sub-Total *M. Kurabay* 910.-

Total 2.730.-

5) Siphon REVISED AND EXECUTED AS SHOWN
No.1 Siphon IN THE FOLLOWING PAGES.

Item	Description	Unit	Quantity	unit Cost	Amount	Remarks
41	Earth excavation	cu,m	298	15.	4,470.-	
42	Sand bed	"	9	40.	360.-	
43	gravel paving	"	3	40.	120.-	
44	Renforcing concrete	"	12	120.	1,440.- (1.2.4)	
45	Base gravel	"	2	40.	80.-	
46	Wet stone masonry	"	7	100.	700.-	
47	RCP (ø 500mm)	Piece	6	140.	840.-	
48	Pipe embedment	"	6	40.	240.-	
49	Pipe joint	place	5	40.	200.-	
49'	Renforcing bar	kg	620	1.5	930.-	
<u>Sub-Total</u>					9,380.-	

No.2 Siphon

50	Earth excavation	cu,m	216	15.	3,240.-	
51	Sand bed	"	3	40.	120.-	
52	gravel paving	"	-	-	-	
53	Renforcing concrete	"	12	120.	1,440.-	
54	Base gravel	"	2	40.	80.-	
55	Wet stone masonry	"	7	100.	700.-	
56	RCP (ø 500mm)	piece	2	140.	280.-	
57	Pipe embedment	"	2	40.	80.-	
58	Pipe joint	place	1	40.	40.-	
58'	Renforcing bar	kg	620	1.5	930.-	

REVISED AS SHOWN IN THE FOLLOWING PAGES



[Signature]

C. COMPARISON OF QUANTITIES AND AMOUNTS
BETWEEN ORIGINAL CONTRACT AND CHANGE ORDER
AT SYPHON CONSTRUCTION (NO.1 SYPHON & NO.2 SYPHON)

o NO.1 SYPHON

Executed Amount

Item	Description	Unit	Unit Cost (LE)	Contracted		Revised		Difference of Amount (LE)	Remarks
				Quantity	Amount (LE)	Quant. Amount (LE)	Amount (LE)		
41	Earth Work (Excavation etc)	cu.m	15	298	4,470	96	1,440	(-) 3,030	
42	Sand bed	"	40	9	360	2	80	(-) 280	
43	Gravel paving	"	40	3	120	1	40	(-) 80	
44	Reinforced concrete	"	120	12	1,440	10	1,200	(-) 240	
45	Base gravel	"	40	2	80	2	80	0	
46	Wet stone masonry	"	100	7	700	2	200	(-) 500	
47	R C P (D 500 mm) L=3m	pc	140	6	840	NOT USED	---	(-) 840	
47'	Steel pipe (D 500 mm)	m	---	--	---	(25)	Supplied by JICA		
47''	Steel foot path	m	---	--	---	(10)	Supplied and Installed by J I C A		
48	Pipe embedment	pc	40	6	240	2	80	(-) 160	
49	Pipe joint	pc	40	5	200	NOT USED	---	(-) 200	
49'	Reinforcing bar	kg	1.5	620	930	440	660	(-) 270	
TOTAL OF NO.1 SYPHON				---	9,380	---	3,780	(-) 5,600	

Compliments to Next page

M. K. Khatun

BETWEEN ORIGINAL CONTRACT AND CHANGE ORDER
AT SYPHON CONSTRUCTION (No.1 SYPHON & No.2 SYPHON)

Executed Amount

o NO.2 SYPHON

Item	Description	Unit	Unit Cost (LE)	Contracted		Revised Quant. Amount (LE)	Difference of Amount (LE)	Remarks
				Quantity	Amount			
50	Earth work (Excavation etc.)	cu.m	15	216	3,240	80	1.200 (-)	2.040
51	Sand bed	"	40	3	120	NOT USED	(-) 120	
52	Gravel paving	"	--	--	--	--	--	
53	Reinforced concrete	"	120	12	1,440	6	720 (-)	720
54	Base gravel	"	40	2	80	1	40 (-)	40
55	Wet stone masonry	"	100	7	700	2	200 (-)	500
56	RCP (D 500 mm) L=3m	pc	140	2	280	NOT USED	(-) 280	
56'	steel pipe (D 500 mm)	m	--	--	--	(5) Supplied by JICA		
56''	Steel foot path	m	--	--	--	(3) Supplied and Installed by JICA		
57	Pipe embedment	pc	40	2	80	1	40 (-)	40
58	Pipe joint	pc	40	1	40	NOT USED	(-) 40	
58'	Reinforcing bar	kg	1.5	620	930	406	610 (-)	320
TOTAL OF NO.2 SYPHON				--	6,910	--	2,810 (-)	4,100
TOTAL NO.1 & NO.2 SYPHONS				--	6,720	--	6,590 (-)	9,700

Executed Amount



En. Karam



M. K. ...

~~Sub Total~~ 6,910.

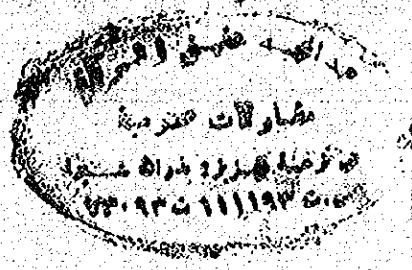
Total REVISED AND EXECUTED (SYPHON, No. 1 & 2.) ~~6,590.-~~ 6,790.-

<u>Item</u>	<u>Description</u>	<u>Unit</u>	<u>Quantity</u>	<u>Unit Cost</u>	<u>Amount</u>	<u>Remarks</u>
-------------	--------------------	-------------	-----------------	------------------	---------------	----------------

6) Check

59	Earth excavation	cu.m	4	15.	60.-	
60	Reinforcing Concrete	"	2	120.	240.-	(1:2:4)
61	Base gravel	"	1	40.	40.-	
62	Wet stone masonry	"	1	100.	100.-	
62'	Reinforcing bar	kg	80	1.5	120.-	

Total



[Signature]

560.-

7) Turn out

7-1) (No. 1)

63	Earth excavation	cu.m	11	15.	165.-	
64	Earth embankment	"	1	15.	15.-	
65	Reinforcing concrete	"	5	120.	600.-	(1:2:4)
66	Base grauel	"	1	40.	40.-	
67	Wet stone masonry	"	2	100.	200.-	
67'	Reinforcing bar	kg	140	1.5	210.-	

Sub-total

1,230.-

7) Turn out

7-2) (No. 2)

68	Earth excavation	cu.m	11	15.	165.-	
69	Earth embankment	"	1	15.	15.-	
70	Reinforcing concrete	"	5	120.	600.-	(1:2:4)
71	Base grauel	"	1	40.	40.-	
72	Wet stone masonry	"	1	100.	100.-	
72'	Reinforcing bar	kg	130	1.5	195.-	

Sub-total

1,115.-

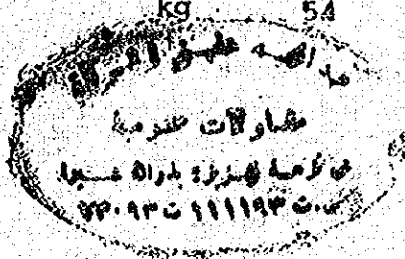
Total

2,345.-

MO. I. BISHON & NO. 5. 215/5
CONSULTING ENGINEERS AND CONTRACTORS

M. K. ...

Item	Description	Unit	Quantity	Unit Cost	Amount	Remarks
8)	<u>Farm Inlet</u>					
8-1)	<u>Type (A+B)</u>					
73	Earth excavation	cu.m	2	15.	30.-	
74	Earth embankment	"	4	15.-	60.-	
75	Grauel paving	"	1	40.-	40.-	
76	Reinforcing concrete	"	1	120.-	120.- (1:2:4)	
77	Brick wall	sq.m	0.5	50.-	25.-	
78	Mortar for surface of brick wall	sq.m	3.5	50.-	175.-	
79	Base grauel	cu.m	1	40.-	40.-	
80	Wet brick masonry	"	0.5	100.-	50.-	
81	R C P (ø 200 mm)	m	1	80.-	80.-	
82	Pipe joint	plase	1	40	40.-	
82'	Reinforcing bar	kg	54	15	81.-	
	<u>Sub-total</u>				741.-	
	<u>5 Nos</u>				3,705.-	
8-2)	<u>Type (A)</u>					
83	Earth excavation	cu.m	1	15.	15.-	
84	Earth embankment	"	4	15.-	60.-	
85	Grauel paving	"	1	40.-	40.-	
86	Reinforcing concrete	"	1	120.-	120.- (1:2:4)	
87	Brick wall	"	0.5	50.-	25.-	
88	Martar for surface of brick wall	sq.m	2	50.-	100.-	
89	Base grauel	cu.m	0.5	40.-	20.-	
90	Wet brick masonry	"	0.3	100.	30.-	
91	R C P (ø 200 mm)	m	1	80.-	80.-	
92	Pipe joint	place	1	40	40.-	
92'	Reinforcing bar	kg	20	15	30.-	
	<u>Sub-total</u>				560.-	
	<u>3 Nos</u>				1,680.-	
	<u>Total</u>				5,385.-	





M. Kurahy

<u>Item</u>	<u>Description</u>	<u>Unit</u>	<u>Quantity</u>	<u>Unit Cost</u>	<u>Amount</u>	<u>Remarks</u>
-------------	--------------------	-------------	-----------------	------------------	---------------	----------------

9) Farm Entrance

9-1) Type (A)

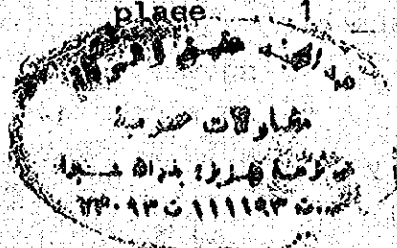
93	Earth excavation	cu.m	12	15	180.-	
94	Sand bed	"	3	40	120.-	
95	Earth embankment	"	3	15	45.-	
96	R. C. P. (ø 500 mm)	piece	2	140	280.-	
97	Pipe embedment	"	2	40	80.-	
98	Pipe joint	place	1	40	40.-	

Sub-total

2 Nos

745.-

1490.-



9-2) Type (C)

99	Earth excavation	cu.m	5	15	75.-	
100	Reinforcing concrete	"	1	120	120.- (1:2:4)	
101	Plain concrete	"	1	140	140.- (1:3:6)	
102	Brick wall (t=24 cm)	sq.m	9	50	450.-	
103	Earth embankment	cu.m	4	15	60.-	
103'	Reinforcing bar	kg	40	1.5	60.-	

Sub-total

3 Nos

Total

905.-

2715.-

4,205.-

10) Wasteway

104	Earth excavation	cu.m	13	15	195.-	
105	Earth embankment	"	2	15	30.-	
106	Reinforcing concrete	"	5	120	600.- (1:2:4)	
107	Base grauel	"	2	40	80.-	
108	Wet stone masonry	"	2	100	200.-	
108'	Reinforcing bar	kg	180	1.5	270.-	

Total

1,375.-

<u>Item</u>	<u>Description</u>	<u>Unit</u>	<u>Quantity</u>	<u>Unit Cost</u>	<u>Amount</u>	<u>Remarks</u>
11)	<u>Pump Installation</u>					
109	Labour		LS			
110	Materials		LS			
	<u>Total</u>				2,000.-	

Note; The bricks are prepared by the JICA and supplied for the contractor.

M. Kurahay



(B) 追加工事の精算

(i) 発注書 IWSF-12 における
WORK (1), (2) 及び (3) の明細.

(ii) 発注書 IWSF-13 における
WORK (4) 及び (5) の明細.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT
5712 S. DICKINSON DRIVE
CHICAGO, ILL. 60637

TEL: 773-936-3700
FAX: 773-936-3701

(B) 追加工事契約の精算明細
(1) WORK (1), (2) BU (3)

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

P.O. BOX 216 MITSUI BLDG
2-1, NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU TOKYO
160 JAPAN

THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FARMS
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

Letter No. IWSF-22
Date: 4, May, 1985

Mr. Akihiko Hashimoto
Director, JICA Cairo Office
P.O. Box 2667, Cairo,
A.R.E.

THOMAS (101) Sub: Certificate for the Completion of
Additional Work (WORK ORDER: IWSF-12)

WORK (1) Brick Lining Works at Main Canal

WORK (2) Transition Concrete Works

WORK (3) Concrete Foundation of Emergency
Pump. etc.

Dear Sir;

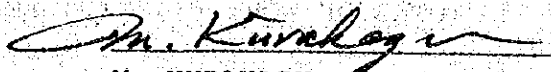
I, the undersigned, hereby certify the completion of the captioned work executed by the Contractor according to the WORK ORDER IWSF-12 issued on 21, March, 1985.

The Sum of Nine thousand four hundred and twenty Egyptian Pounds (9,420.00 LE.) shall be paid for the compensation of the works.

The copy of the above-mentioned WORK ORDER (IWSF-12) is attached hereto to show the executed works and amounts in details.

ENCLOSURE: WORK ORDER (IWSF-12)

Yours faithfully,



M. KURAKAZU
The Supervisor
The Construction of
The Meet El Dyba
Experimental Field.

c.c.

1. Mr. Abd El-Magid A. S. A.
The Contractor, Public
Construction Co.,
2. Supervisor's leading file

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

P. O. BOX 216 MITSUI BLDG
2-1, NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU TOKYO
160 JAPAN

ADDITIONAL WORK

<u>ITEM</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>UNIT</u>	<u>Q'TY</u>	<u>UNIT COST</u> (LE)	<u>AMOUNT</u> (LE)
* WORK - (1)					
120	Earth excavation	cu.m.	111	15	1.665
121	Brick lining	m.	273	10	2.730
122	Plain concrete	cu.m.	30	140	4.200
123	Additional Survey etc.	L.S.		-	105
<u>Total of WORK - (1)</u>					<u>8.700</u> LE
* WORK - (2)					
130	Plain concrete	cu.m	3	140	420
<u>Total of WORK - (2)</u>					<u>420</u> LE
* WORK - (3)					
140	Earth excavation	cu.m	1	15	15
141	Embankment (fill)	cu.m	8	15	120
142	Reinforced concrete	cu.m	1	120	120
143	Reinforced bar	kg	16	1.5	24
144	Miscellaneous work	L.S.		-	21
<u>Total of WORK - (3)</u>					<u>300</u> LE
<u>TOTAL OF WORK (1), (2) AND (3)</u>					<u>9,420</u> LE

THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FARMS
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

Date: 13 May 1985

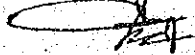
Mr. Akihiko Hashimoto
Director, JICA Cairo Office,
P.O. Box 2667, Cairo,
A.R.E.

RECEIPT of Payment for Additional Works
(WORK ORDER: IWSF-12)

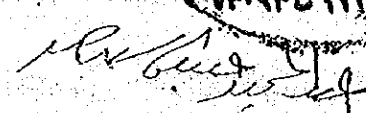
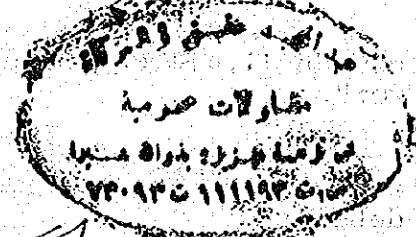
The undersigned acknowledge receipt of the Sum of
Nine thousand four hundred and twenty Egyptian Pounds only
(9,420.00 LE) through Mr. M. KURAKAZU, the Supervisor,
on 13, May, 1985.

This settlement is made for the additional works in
the Improvement Works of Saline Farms in the Rice Mechanization
Center in accordance with the Article 14 of the Contract, WORK
ORDER IWSF-12, issued on 21, March 1985 and the Certificate
No. IWSF-22, issued on 4, May 1985 by Mr. M. KURAKAZU, the
Supervisor.

(SIGNATURE)



Abd El Magid Afify Sayed Ahmed
The Contractor, Public
Construction Co.



(B) 追加工事契約の精算明細
(ii) WORK (4) BU (5)

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

P. O. BOX 216 MITSUI BLDG
2-1, NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU TOKYO
160 JAPAN

THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FIELD
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

Letter No. IWSF-23
Date: 4, May 1985

Mr. Akihiko Hashimoto
Director, JICA Cairo Office
P.O. Box 2667, Cairo,
A.R.E.

Sub: Certificate for the Completion of
Additional Work (WORK ORDER: IWSF-13)

WORK (4) Intake Structure of Basic
Experimental Field.
WORK (5) Intake Structure of Nursery
Field (6 places)

Dear Sir;

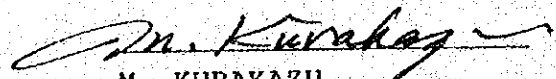
I, the undersigned, hereby certify the completion of the captioned works executed by the Contractor according to the WORK ORDER IWSF-13 issued on 22, March, 1985.

The Sum of One thousand four hundred and forty Egyptian Pounds (1,440.00 LE) shall be paid for the compensation of the works.

The copy of the above-mentioned WORK ORDER (IWSF-13) is attached hereto to show the executed works and amounts in details.

ENCLOSURE: WORK ORDER (IWSF-13)

Yours faithfully,



M. KURAKAZU
The Supervisor
The Meet El Dyba
Experimental Field

c.c.

1. Mr. Abd El-Megid A. S. A.
The Contractor, Public
Construction Co.,
2. Supervisor's leading file

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

P. O. BOX 216 MITSUI BLDG
2-1, NISHI-SHINJUKU, SHINJUKU-KU, TOKYO
160 JAPAN

ADDITIONAL WORK

<u>ITEM</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>UNIT</u>	<u>Q'TY</u>	<u>UNIT COST</u> (LE)	<u>AMOUNT</u> (LE)
* WORK - (4)					
150	Earth work	cu.m	4	15	60
151	Sand bed	cu.m	0.5	40	20
152	Plain concrete	cu.m	0.5	140	70
153	R.C.Pipe 200m.m L=2m	pc	3	80	240
154	Pipe joint	pc	1	40	40
155	Conc.U. Flume L=1m	pc	7	50	350
156	Brick work and Mortar finshing (Brick to be supplied by JICA)	cu.m	3.2	10	32
157	Miscellaneous works (stop log, steel frame etc.)	L.S.			88
<u>Total of WORK - (4)</u>					<u>900</u> ^{LE}

* WORK - (5)

160	Earth work	cu.m	12	15	180
161	Base gravel	cu.m	1.5	40	60
162	Plain concrete	cu.m	1	140	140
163	Brick work and Motar Finishing (Brick to be supplied by JICA)	cu.m	10	10	100
164	Installation of PVC Pipe and Valve(Materials to be supplied by JICA)	pc	6	10	60
<u>Total of WORK - (5)</u>					<u>540</u> ^{LE}

TOTAL OF WORK (4) and (5) 1.440^{LE}

THE RICE MECHANIZATION CENTER
THE IMPROVEMENT OF SALINE FARMS
THE MEET EL DYBA EXPERIMENTAL FIELD

Date: 13, May, 1985

Mr. Akihiko Hashimoto
Director, JICA Cairo Office,
P.O. Box 2667, Cairo,
A.R.E.

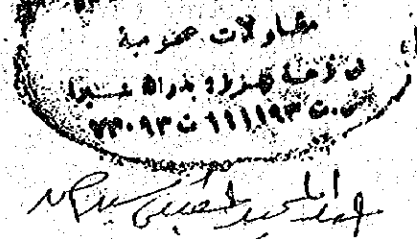
RECEIPT of Payment for Additional Works
(WORK ORDER: IWSF-13)

The undersigned acknowledge receipt of the Sum of
One thousand four hundred and forty Egyptian Pounds only
(1,440.00 LE.) through Mr. M. KURAKAZU, the Supervisor,
on 13, May 1985.

This settlement is made for the additional works in
the Improvement Works of Saline Farms in the Rice Mechanization
Center in accordance with the Article 14 of the Contract, WORK
ORDER: IWSF-13, issued on 22, March, 1985 and the Certificate
No. IWSF-23, issued on 4, May 1985 by Mr. M. KURAKAZU, the
Supervisor.

(SIGNATURE)

Abd El Magid Afify, Sayed Ahmed
The contractor, Public
Construction Co.



(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(C) JICA, 資料購入 及 直營工事費 明細

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(A) 財政部 (B) 交通部 (C) 行政院

(C) 資材購入及び直営工事費内訳表

支払日 月:日	項 目	金額 (LE)	備考 整理番号
1,19	(1) 練瓦購入費(当初契約工事分 3万3千4百)	2,640.00	NO.1
1,23	(2) 燃料タンク製作費	500.00	NO.2
2,27	(3) 苗代圃場取水工用バルブ・パイプ購入費 (含運送費)	121.70	NO.3
3,25	(4) 練瓦購入費(追加工事分 2万)	1,900.00	NO.4
3,26	(5) フェンス除去等場内整理直備入夫賃	368.00	NO.5
	(6) サイフォン用鋼製パイプ設置費用	2,043.90	NO.6
3,20	・ 鋼製パイプ製作費	1,950.00	
3,26	・ フラムコート 塗料代	23.00	
3,27	・ " " 塗装人件費	30.00	
3,29	・ 上塗り 塗料代	15.00	
3,30	・ " " 塗装人件費	25.00	
	(7) サイフォン管上歩道橋設置費用	268.75	NO.7
4,13	・ 鋼材(ヤル)代・骨組み製作費	117.00	
4,13	・ 塗装人件費	20.00	
4,13	・ 塗料代	6.25	
4,18	・ チェッカープレート購入費	105.00	
4,24	・ " 切断,現場溶接費	20.00	
4,16	(8) MOA 既存ポンプ用エボ管等製作費	200.00	NO.8
5,10	(9) ポンプ場建物,木造部分の塗装工事費	179.50	NO.9
	合計	8,221.85	
	(改め)	8,222.00	

整理番号

NO. 1

أشور: الزمعة: المبرور
المصاحبة: صرافية: المبرور

بسم الله الرحمن الرحيم

شركة الطوب الرمثي

ص.ب ١٥٩ - القاهرة

مصنع قويسنا

ت ٨٧٣١٩٢

١/٥

مليم خب

١٨٨٥ / ١ / ٩ ٥٣.٥٥٥

٢٤٤٢٠

٠٠٢٤٢٨ رقم ايصال نهائي

支取 領收

وصلنا من السيد / محمد حسين / لبرية لبرية
مبلغ وقدره الجاهل واربع مائة الف واربعمائة وثمانين وثمانون
وذلك قيمة الفقهية وثمانين وثمانون الف واربعمائة وثمانين وثمانون
٥٥٥

والقيمة وردت نقدا / بشيك رقم ٤٤٢٨ على بنك

الصراف بقرية ١٩٨٥
الضريبة المستحقة

تحريرا في ١٩٨٥ / ١ / ٩

ب.ض رقم _____ ملف _____ ماهورية _____

٤٥
٢٤٤٢٠
+ ١٩٨٠
٢٠٦٤٥

والصلاحيات

أشركت أنا / محمد حسين / رجب مع بنته السيد / محمد حسين / مبلغ وقدره
١٩٨٠ (٤٤٢٨٠) من الجاهل لبرية لبرية مبلغ مائة الف واربعمائة وثمانين وثمانون
ملاحة وثلاثمائة الف من الفقهية والبرية وذلك كطابق نص الفقهية المبلغ
فقدت الرأ بالبرية لبرية لبرية المبلغ المائة الف واربعمائة وثمانين وثمانون
واستقر به الاتفاق من شريك السيد / محمد حسين / وارثا ام أم
يذكر أن رقم الفقهية كان مائة الف واربعمائة وثمانين وثمانون

هذا الشاهد

المستخلص

تحريرا في ١٩٨٥ / ١ / ٩

محمد حسين

整理番号

NO. 2.

Mr. Koichi Inoue
 Supervisor of JICA
 Improvement Works on Saline Farms
 RMC

Dated: January 23 1985

Re: Receipt of Payment for Oil Tank

Dear Sir,

We are pleased to receive LE 500.- (LE Five hundred only) as the payment of production cost for an oil tank to be used for the irrigation pump on Improvement Works of Saline Farms, RMC.

We thank you for your immediate attention on this matter.

الورش السيد المزارع السيد الفاني
 رقم راقبي ٤/١٠٠١
 المطلوب من السيد / مشروع مكنية السيد

المنصف	العدد	السعر الإجمالي
ضيد / اوية		١٠٠٠ -
صاع ١٠٠٠ x ١٠٠٠		١٥٠٠ -
أوراق صم لاس		١٠٠٠ -
مبانيه الخ الخ		
صنوبر راصر خيل		١٥٠٠ -
الاجمالي		٥٠٠٠ -
٠ 600l 燃料 製作費		
		LE 500.00

Sincerely yours,

[Handwritten Signature]
 23/1/85

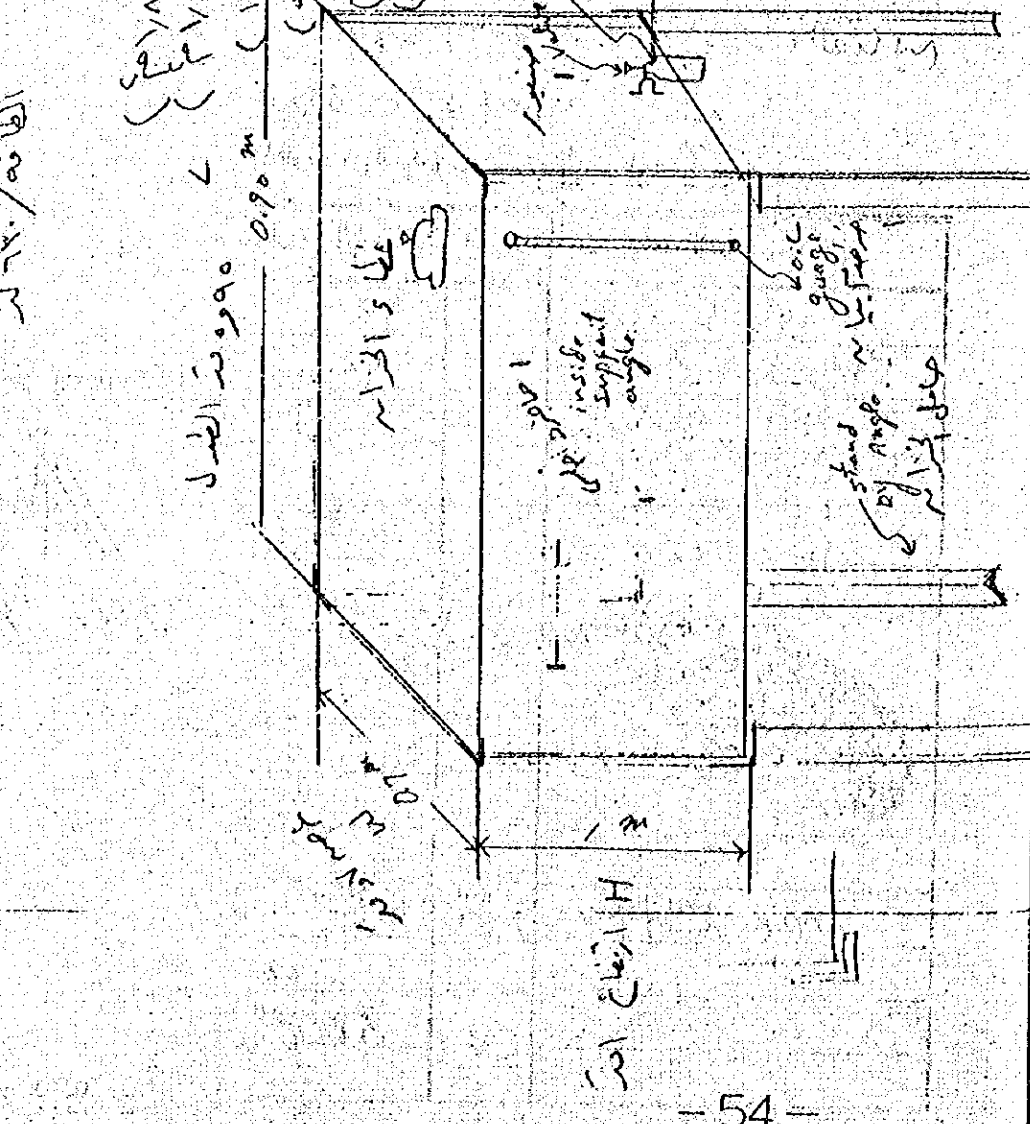
ضمانه الوقود لتأكيته الري الرئيسية للموت د. ٩٠

OIL TANK FOR WATER PUMP. INSULATION IN THE A-BLOCK

Capacity - - 630 liters.
الطاقة / لتر ٦٣٠

الكمية
الذرات
No. Material Quantity

- ١- لوح صناعي ١٢٠ x ١٢٠ cm Iron plate 3 mm thick 1.8 m²
- ٢- دوات (٨/٨) 1 x 0.9 x 2 1.4 m²
- ٣- دوات (٣/٤) 1 x 0.7 x 2 1.26 m²
- ٤- صمام ٥٠ بوصة (١٢٠ cm) Valve 0.5" 1 pce
- ٥- فلتر كبير (١٢٠ cm) Filter (L size) 5 pces
- ٦- بورد صيد ١/٢ بوصة (١٢٠ cm) Fuel pipe 0.5" 10 m
- ٧- زوائد صيد ٥ x ٥ (١٢٠ cm) Support angle 5 x 5 10 m
- ٨- حامل الخزان ١٠ x ١٠ cm Stand for tank by angle 10 x 10 12 m



PIECE MECHANIZATION OF CHEVRIER.

شروع سلیة الزیر

整理番号

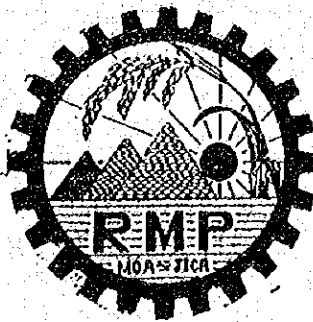
NO. 3.

整理番号

NO. 4.

RICE MECHANIZATION PROJECT
in Arab Republic of Egypt
MOA - JICA

Workshop Bldg MOA
Nady EL Sead St, Dokki
Giza - Cairo - Egypt
Telephone : 702543



مشروع ميكنسة الارز
ادارة الزراعة/هيئة التعاون القومي الياباني
ادارة الورش
ش نادي الصبد - الدقي
الجيزة - القاهرة
تليفون ٧٠٢٥٤٣

Dated 23rd March, 1985

Tp: Mr. Junsaku KOIZUMI

Director
JICA Cairo Office

Sug: Purchase cost of bricks for the additional works

With reference to the latter No. 1WSF-9 dated 20th March, 1985 issued by your supervisor, I contacted at my earliest, with and ordered to the government brick factory in Quizuna.

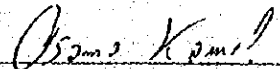
However, they have sent us the reply that they have no their ability to supply their products within 4 months because of less production comparing with the demand.

Taking our construction schedule into consideration, it has been arranged with a local supplier to deliver 20,000 pcs. of bricks on site within 4 days at the cost of E£95.-/1000 pcs.

I am convinced that it is only a way to obtain the brick in a short period.

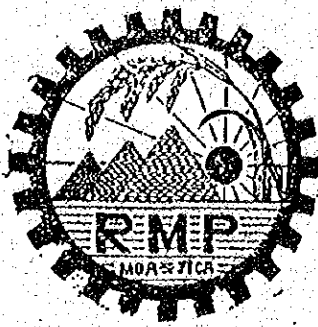
Thanking you. we remain.

Truely yours


Osama M. Kamel
Manager, RMC, MOA

MECHANIZATION PROJECT
 Arab Republic of Egypt
 MOA - JICA

Workshop Bldg MOA
 Nady EL Sead St. Dokki
 Giza - Cairo - Egypt
 Telephone : 702543



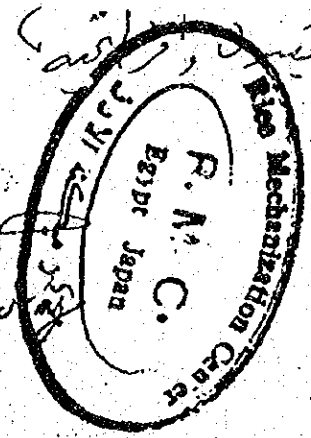
مشروع ميكنسة الارض
 وزارة الزراعة/مينة التعاون القومي الياباني
 ادارة الورش
 ش. نادي الصيد - الدقي
 الجيزة - القاهرة
 تليفون ٧٠٢٥٤٣

السيد المهندس / مدير مبيعات شركة العرب الريفي لقيومينا
 تحية طيبة

نقدم مركز ميكنة الارض بعبية الربيه - كندا لبتح فطلبكم من العرب
 وقد تفضلتم بتدريبنا بطلبكم من العرب وكلمه هفنا ليد
 ن نمارس ١٩٨٥ فطلبكم من العرب وورصا ...
 نأخذتونا بالانتظار لده اربع اشهر حيث تربت المحر
 المرصد صنبا بالوضع

يرجى اعلنا فخطاب لركن لفي ذلك
 فقتلا سياتم تسيل وراقته

مدير مركز ميكنة الارض
 / اسامة محمد كامل



في ١٩٨٥/٥/٥
 [Signature]

MOA -> KUIZNA
 1-11 2 17 10 1 1985

整理番号

NO. 5.

Direct Employment
Labourers Charge

1985年3月26日



Date	Name	Sig.	Kind of Works
12/Jan. 5 16/Jan. (5 days)	Abdul Salam Said M. El-Sayid Mohammed El-Sayid Abu El-Mehdi El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid	Abdul Salam Said M. El-Sayid Mohammed El-Sayid Abu El-Mehdi El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid	Removal of Fence (230m. long) and poles and concrete foundations No. 1 用水路工事予定地跡のセツ南側 722の取除き。(延長 230m.) 7名 x 5日 = 延人数 35名
28/feb. 5 1/Mar. (2 days)	Abdul Salam Said M. El-Sayid Mohammed El-Sayid Abu El-Mehdi El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid	Abdul Salam Said M. El-Sayid Mohammed El-Sayid Abu El-Mehdi El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid Elwan El-Sayid	Cleaning along No. 1 canal and proposed Nursery yards, セツ一場内, No. 1 用水路跡の 苗代圃場予定地、津波残骸等、かた 下け、撤去。 9名 x 2日 = 延人数 18名 (0バと荷車) 2日間使用 御者2名

TOTAL Number (延人数) 53名
所務者 03
御者2名
0バ+荷車 2日間

TOTAL EXPENDITURE (総費用)
 $53 \text{ persons} \times 6 \text{ LE/day} = 318 \text{ LE}$
 $(0バ+荷車) \times 2 \text{ day} \times 25 \text{ LE/day} = 50 \text{ LE}$
 $(御者費用2名)$
 TOTAL 368 LE
 上記 確認の上 支払 1985. 3月26日

I have received 368LE from Mr. M. KURAKAWA
for the above works.
Abdel Magid Afify Sayed Ahmed

استلمت من السيد كوراكاوا مبلغ 368 ل.ع.
على الحساب المذكور في فاتورة العمل
المذكورة أعلاه.
السيد عبد ماجيد افيفي سعيد احمد
1985/3/26

整理番号

NO. 6.


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 Steel, Metal and welded Company
 ورشة تشغيل معادن ولحام كبرياء واكسوجين
 Mr. Said Abd Elmatar,
 (مهندس السيد المتار أحمد)

من ١٥٢٧٧٤

1 حارة مروان محمد من شارع زعيم الاسلام بالساحل

تحرير آفي ٢٠ / ٣ / ١٩٧٥

المطلوب من السيد شارع - الساحل - كوسكو - JICA

رقم	مبني	قيمة	عدد	ملاحظات
		1950.		<p>قيمة كورير وكشفه عدد ٥ حارة دخول The value of getting and manufacturing ٥ حارة قطر ٥٠ سم 5 Water pipes with Total Length 25m. مزودة بالنشانات وسائر and 500 mm Dia. & 4mm thick with الفرجة والحجراناب والمواد Flange and packing material. قطع وصورة الفاتورة وصورته Received by: السيد Mr. Ahmed Abdel السيد</p>  <p>ساحل ١٠١٧٠ ٥٠٠/م l=25م ١.٩٥٠.٠٠ LE</p>

شركة التضامن التجارية لبيع مواد البناء

« محمد رشوات عشوش »

فلسطين شارع بانا من ٢٢٨٢٧ ب - ض رقم ١٠٧ كفر الشيخ - القيون ٤٤٧

الدفعة على المشتري

تاريخ ١٩٨٥ / ٢ / ٢١

المطلوب من

وذلك بعد للمانة ولاستلام كتابية

الرقم	الوصف	العدد	القيمة
١٤	١٩	١٤	٨٥٠
١٥	١٤	١٥	٨٥٠
١٦	١٤	١٦	٨٥٠
١٧	١٤	١٧	٨٥٠
١٨	١٤	١٨	٨٥٠
١٩	١٤	١٩	٨٥٠
٢٠	١٤	٢٠	٨٥٠
٢١	١٤	٢١	٨٥٠
٢٢	١٤	٢٢	٨٥٠
٢٣	١٤	٢٣	٨٥٠
٢٤	١٤	٢٤	٨٥٠
٢٥	١٤	٢٥	٨٥٠
٢٦	١٤	٢٦	٨٥٠
٢٧	١٤	٢٧	٨٥٠
٢٨	١٤	٢٨	٨٥٠
٢٩	١٤	٢٩	٨٥٠
٣٠	١٤	٣٠	٨٥٠
٣١	١٤	٣١	٨٥٠
٣٢	١٤	٣٢	٨٥٠
٣٣	١٤	٣٣	٨٥٠
٣٤	١٤	٣٤	٨٥٠
٣٥	١٤	٣٥	٨٥٠
٣٦	١٤	٣٦	٨٥٠
٣٧	١٤	٣٧	٨٥٠
٣٨	١٤	٣٨	٨٥٠
٣٩	١٤	٣٩	٨٥٠
٤٠	١٤	٤٠	٨٥٠
٤١	١٤	٤١	٨٥٠
٤٢	١٤	٤٢	٨٥٠
٤٣	١٤	٤٣	٨٥٠
٤٤	١٤	٤٤	٨٥٠
٤٥	١٤	٤٥	٨٥٠
٤٦	١٤	٤٦	٨٥٠
٤٧	١٤	٤٧	٨٥٠
٤٨	١٤	٤٨	٨٥٠
٤٩	١٤	٤٩	٨٥٠
٥٠	١٤	٥٠	٨٥٠
٥١	١٤	٥١	٨٥٠
٥٢	١٤	٥٢	٨٥٠
٥٣	١٤	٥٣	٨٥٠
٥٤	١٤	٥٤	٨٥٠
٥٥	١٤	٥٥	٨٥٠
٥٦	١٤	٥٦	٨٥٠
٥٧	١٤	٥٧	٨٥٠
٥٨	١٤	٥٨	٨٥٠
٥٩	١٤	٥٩	٨٥٠
٦٠	١٤	٦٠	٨٥٠
٦١	١٤	٦١	٨٥٠
٦٢	١٤	٦٢	٨٥٠
٦٣	١٤	٦٣	٨٥٠
٦٤	١٤	٦٤	٨٥٠
٦٥	١٤	٦٥	٨٥٠
٦٦	١٤	٦٦	٨٥٠
٦٧	١٤	٦٧	٨٥٠
٦٨	١٤	٦٨	٨٥٠
٦٩	١٤	٦٩	٨٥٠
٧٠	١٤	٧٠	٨٥٠
٧١	١٤	٧١	٨٥٠
٧٢	١٤	٧٢	٨٥٠
٧٣	١٤	٧٣	٨٥٠
٧٤	١٤	٧٤	٨٥٠
٧٥	١٤	٧٥	٨٥٠
٧٦	١٤	٧٦	٨٥٠
٧٧	١٤	٧٧	٨٥٠
٧٨	١٤	٧٨	٨٥٠
٧٩	١٤	٧٩	٨٥٠
٨٠	١٤	٨٠	٨٥٠
٨١	١٤	٨١	٨٥٠
٨٢	١٤	٨٢	٨٥٠
٨٣	١٤	٨٣	٨٥٠
٨٤	١٤	٨٤	٨٥٠
٨٥	١٤	٨٥	٨٥٠
٨٦	١٤	٨٦	٨٥٠
٨٧	١٤	٨٧	٨٥٠
٨٨	١٤	٨٨	٨٥٠
٨٩	١٤	٨٩	٨٥٠
٩٠	١٤	٩٠	٨٥٠
٩١	١٤	٩١	٨٥٠
٩٢	١٤	٩٢	٨٥٠
٩٣	١٤	٩٣	٨٥٠
٩٤	١٤	٩٤	٨٥٠
٩٥	١٤	٩٥	٨٥٠
٩٦	١٤	٩٦	٨٥٠
٩٧	١٤	٩٧	٨٥٠
٩٨	١٤	٩٨	٨٥٠
٩٩	١٤	٩٩	٨٥٠
١٠٠	١٤	١٠٠	٨٥٠

3月26日
 鋼製パイプ 1017° 25mm
 2U止め 塗料代金 (70716J-1)
 23.0 LE-

実行年月日	60.3.26	使及用U目録的所	シート工事 パイプ管 70716J-1 塗料代	支払金額	LE 23.00
支払年月日	60.3.26			支出科目	外債・借入 等 (借・預・借・通)
				-65-	

بيان

تخدير ابي السيد المطلوب من السيد المطلوب من السيد المطلوب
 3月27日 1960年3月27日

صنف	عدد	قيمة	مليم
انابيب حديدية	3	30	-
لوحات الحديدية			
الحديد			
لوحات			

Rice Mechanization Project
 F. I. J.
 Egypt Japan
 30.00
 MR. ALI SHAH ABAN

サイレン用鋼製パイプ (直径500mm 25メートル長さ) の
 並びに プラフォームコート 塗装 取人の代金

年月日	60	3	27	25	使用 目録 的所	シト工 パイプ 塗装 人件費	支払金額	LE 30.00
年月日	60	3	27				支出科目	外旅・旅 費 (備 現 借 通)

بسم الله الرحمن الرحيم
 عموراً في ٢٩ / ٣ / ١٩٨٥
 العلوب من السيد / خسر في كة بيا بيا

الرقم	العدد	التاريخ	الوصف
١	٧	١٤	لصيانة التران
٢	٣	١٥	الاصح فقط
٣			فقط ومرة واحدة
٤			صيانة التران
٥			صيانة التران

3月29日
 サハニハ017°25m
 工部局 上塗り塗料代金

15.90 LE

بسم الله الرحمن الرحيم

1985/3/29

أهلاً وسهلاً بكم
 استلمت أنا / ابراهيم ابراهيم السيد كوراكازو مبلغ
 قدره ٢٥ LE فقط وقد تم تحويله من حسابكم بنو
 السيد محمد بن علي بن محمد السيد بن محمد بن علي
 وذلك بإعداد سند من السيد بن محمد بن علي



RMC of MR. ALI SHABAN
 証人として支払った
 MR. ALI SHAHBAN of RMC

... makes profe. for the payment.

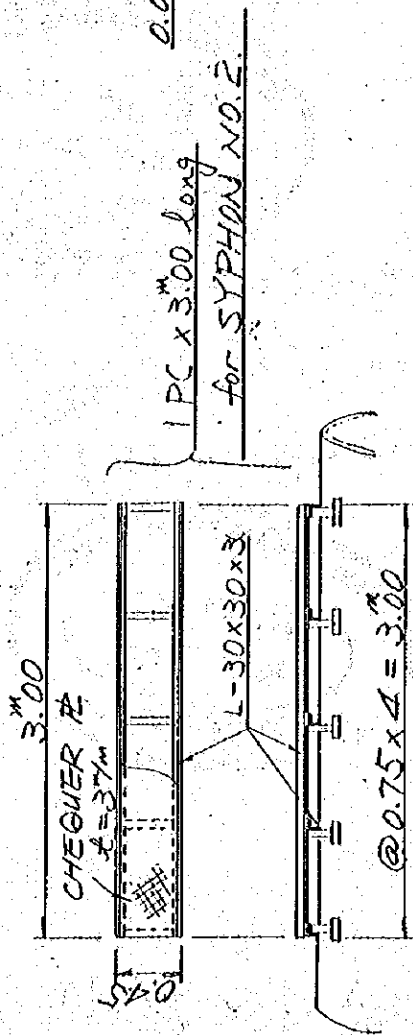
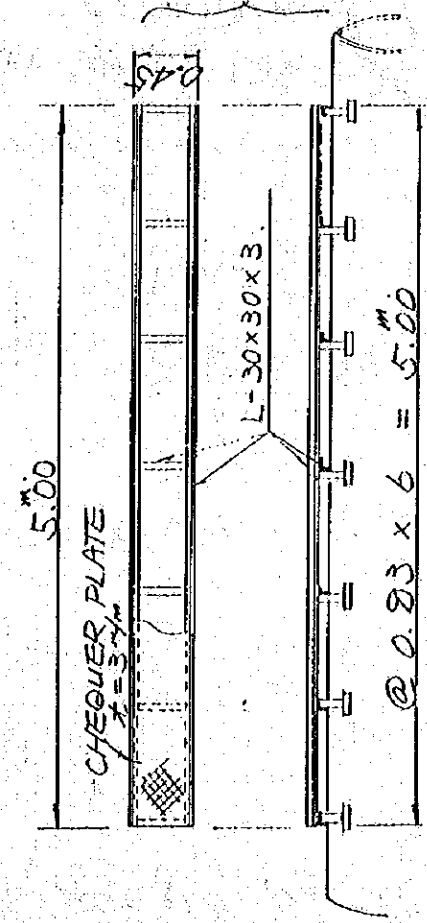
サハニハ017°25mの工部局上塗り塗料代金の支払25LE領収書

実施年月日	60	3	29	使用目録の所	シート工部局工部局 サハニハ管塗装	支払金額	LE 15.90 + 25.00 = 40.90
支払年月日	60	3	30		上塗り塗料代金 人件費	支出科目	外債・返済 庫(備・現・借・通)

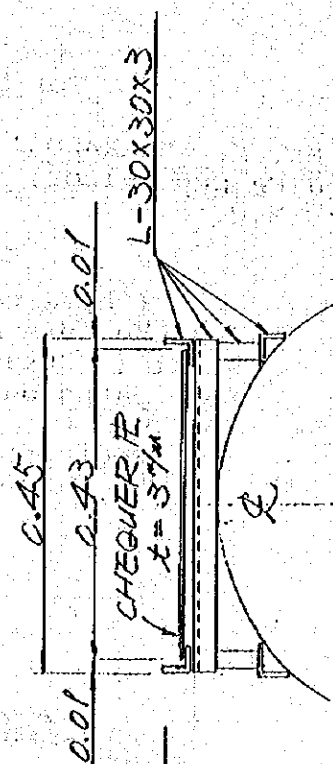
整理番号

NO. 7.

FOOT PATH ON SYPHON PIPE



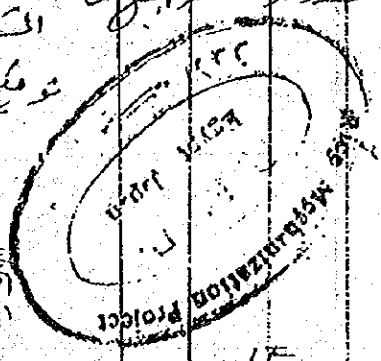
歩道上管上
Prepared by
Mr. Kurakawa
2 PCS. x 5.00 long for SYPHON NO. 1



بيان

تحت إيراني ١٣ / ٤ / ١٩٨٥ سنة ١٩
المطلوب من السيد الحاج

صنف	عدد	سعر	مبلغ
إيرادات ليرة البنك المركزي ورق	—	—	٢٠ —
قطعة من دفتر التكليف من السيد توقيع			
4月13日 材料の歩道橋 塗装費 (人件費)			LE 20.00



年月日	60 4 28	13	使用 目的所	土木工部局工事 材料の歩道橋	支払金額	LE 20.00
年月日	60 4 13	13	使用 目的所	塗装人件費	支出科目	外幣・送 金 (佛・英・米・荷・法)

بسم الله الرحمن الرحيم

خلفاء

اول برلك الحاج محمد محمد حماد
 ٥١٥٥٧/٥١٤
 لتجارة الحديد
 طنطا: شارع بل المدادين - ت ٦٨٦٢

عدد ٢
 فدان ١-٨-٠٠
 ٤-٠٠
 ١-٠٥٠٠

فانصا

١٩٨٥/٤/١٨

سائر

١٩٨٥/٤/١٨
 سائر
 ٢٣٢ x ٣ = ٦٩٦ LE
 ٣٥ LE x ٣ = ١٠٥ LE

年月日	60 4 18	使用及 目録 場所	シト工入工事 サイフン歩道橋用 ナッカープレート 購入代	支払金額	LE 105.00
年月日	60 4 18			支出目	外幣・匯 票 (保現簿・指通)
				-73-	

بالتصديق
 تحت انا / زخول محمدى مبلغ ٢٠٠٠ فقط كسوة مبرك لادب
 وذلك نظير قطع ولى الحديد لى من بالى به كسوة مبرك
 من كسوة كرايا و صند! صال من يستم مبلغ
 تاريخ ليل ١٩٦٥ / ٤ / ٢٤

47万 NO.1 & NO.2 の管上歩道橋設置
 工事の35, 左カ-70L-Tの切断及出現
 場溶接費用, 溶接工への支払.
 4月23日, 24日 20,550-

الحق
 خال كورنى

実施年月日	60 4 23	使用 U 自 場 的 所	工事 歩道橋 切断 溶接 人件費	支払金額	LE 20,00
支払年月日	60 4 24			支出科目	外旅・注 庫(供・現・借・返)


整理番号

NO. 8.

رسوم الخراج وتداول البضائع والمدفوعات

بمحرر في ٢٨ / ٤ / ١٩٥١

المطلوب من السيد / مشروع مدينة الجزائر

الرقم الوحدة	المنصف	العدد	السعر الإجمالي
	توريد مواد كرسف المنشآت والبنية المدينة مع المشروع		
	مادة حديدية	٢٠٠	٢٠٠
			
	حديد، حديد ل حديد، حديد حديد، حديد		200
	MOA, RMCa موجود في 250 ^{mm} حديد حديد، حديد، حديد حديد، حديد		200.00

MOA

الرقم	60	4	28	الرقم	60	4	28
المنصف	حديد، حديد MOA موجود في 250 ^{mm} حديد حديد، حديد، حديد حديد، حديد			المنصف	حديد، حديد حديد، حديد		
العدد				العدد	76		
السعر الإجمالي	200.00			السعر الإجمالي	200.00		
ملاحظات	حديد، حديد حديد، حديد			ملاحظات	حديد، حديد حديد، حديد		

整理番号

NO. 9.

